

Jer

Chapter 24

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

הַיְבֹלָה	לְפָנָיו	מוֹעֲדֵי	תְּאֵנִים	הַיְדָרָא	שְׁנֵי	הַגִּבּוֹרִים	הַיְהוָה	הַיְהוָה	1
พระวิหาร-ของ	ข้าง-หน้า	ตั้ง-ไว้	มะเดื่อ	ตะคร้ำ	สอง	และ-ดูเถิด	พระยาห์เวห์	ทรง-แสดง-แก่-ข้าพเจ้า	
H1964	H6440	H3259	H8384	H1736	H8147	H2009	H3068	H7200	

בְּ-	יְכַנְיָא	אֶת-	בְּבָלֹן	מְלִדָּה-	נְבוּכַדְרֶשְׁסַר	תְּלוּלָה	אַחֲרַי	הַיְהוָה	
บุตร-ของ	เยโคเนียห์		บาบิโลน	กษัตริย์-แห่ง	เนบูคัดเนสซาร์	การ-กวาดต้อน	หลัง-จาก	พระยาห์เวห์	
	H3204	H0853	H0894	H4428	H5019	H1540		H3068	

הַמְּגִלָּה	אֶת-	שְׁתַּדְדָה	אֶת-	הַיְהוָה	שְׁנֵי	אֶת-	הַיְהוָה	מְלִדָּה	הַיְהוָה	
ข้างเหล็ก	และ	ข้างฝีมือ	และ	ยูดาห์	เจ้านาย-ทั้งหลาย-ของ	และ	ยูดาห์	กษัตริย์-แห่ง	เยโฮยาคิม	
H4525	H0853	H2796	H0853	H3063	H8269	H0853	H3063	H4428	H3079	

בְּבָלֹן	וַיָּבֹאוּ	מִיְהוּצָלַיִם	
บาบิโลน	แล้ว-นำ-พวกเขา-ไป	จาก-เยรูซาเล็ม	
H0894	H0935	H3389	

พระเยโฮวาห์ได้ทรงสำแดงแก่ข้าพเจ้า และดูเถิด มีกระจาดสองลูกใส่มะเดื่อทั้งหลาย วางไว้หน้าพระวิหารของพระเยโฮวาห์ หลังจากนั้นก็เนบูคัดเนสซาร์กษัตริย์แห่งบาบิโลนได้นำเยโคเนียห์ ราชบุตรของเยโฮยาคิม กษัตริย์แห่งยูดาห์ ไปเป็นเชลย และบรรดาประมุขแห่งยูดาห์ พร้อมกับพวกช่างไม้และพวกช่างเหล็ก จากกรุงเยรูซาเล็ม และได้นำพวกเขาไปยังกรุงบาบิโลนแล้ว

תְּלוּלָה	הַיְהוָה	אֶת-	הַיְהוָה	תְּלוּלָה	כְּתֻבָּה	מְאֹד	תְּלוּלָה	הַיְהוָה	אֶת-	הַיְהוָה	2
เลว	มะเดื่อ	หนึ่ง	และ-ตะคร้ำ	ผล-แรก	เหมือน-มะเดื่อ	มาก	ดี	มะเดื่อ	หนึ่ง	ตะคร้ำ	
	H8384	H0259	H1731	H1073	H8384	H3966		H8384	H0259	H1731	

ס	מְעַלְמָה	הַיְהוָה	אֶת-	מְאֹד
¶	เพราะ-ความ-เลว	สามารถ-กิน-ได้	ไม่	ซึ่ง
	H7455	H0398	H3808	H3966

กระจาดลูกหนึ่งมีมะเดื่อทั้งหลายอย่างดีนัก เหมือนอย่างมะเดื่อทั้งหลายที่สุกต้นฤดู และกระจาดอีกลูกหนึ่งนั้นมีมะเดื่อทั้งหลายอย่างเลวทีเดียว ซึ่งไม่สามารถรับประทานได้ พวกมันเลวยิ่งนัก

הַיְהוָה	הַיְהוָה	אֶת-	הַיְהוָה	הַיְהוָה	אֶת-	מָה	אֶלֶּי	הַיְהוָה	הַיְהוָה	3
มะเดื่อ	มะเดื่อ	แล้ว-ข้าพเจ้า-ตอบ	เยเรมีย์	เห็น	เจ้า	อะไร	แก่-ข้าพเจ้า	พระยาห์เวห์	แล้ว-ตรัส	
H8384	H8384	H0559	H3414	H7200		H4100	H0413	H3068	H0559	

¶	מְעַלְמָה	הַיְהוָה	אֶת-	שְׁנֵי	מְאֹד	תְּלוּלָה	תְּלוּלָה	מְאֹד	תְּלוּלָה	תְּלוּלָה
¶	เพราะ-ความ-เลว	สามารถ-กิน-ได้	ไม่	ซึ่ง	มาก	เลว	และ-ที่-เลว	มาก	ดี	ที่-ดี
	H7455	H0398	H3808		H3966			H3966		

แล้วพระเยโฮวาห์ตรัสแก่ข้าพเจ้าว่า ¶เจ้าเห็นอะไร เยเรมีย์เอ๋ย ¶และข้าพเจ้าทูลว่า ¶มะเดื่อทั้งหลาย มะเดื่อทั้งหลายอย่างดี ก็ดีมาก และที่เลวก็เลวมาก ที่ไม่สามารถรับประทานได้ พวกมันเลวยิ่งนัก ¶

אֶת-	אֶלֶּי	הַיְהוָה	אֶת-	הַיְהוָה	4
ว่า	มา-ถึง-ข้าพเจ้า	พระยาห์เวห์	พระวอนนะ-ของ	แล้ว-เกิดขึ้น	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

พระวอนนะของพระเยโฮวาห์มายังข้าพเจ้าอีก โดยตรัสว่า

אָבִיר אַרְיָא אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר כָּה־נָּא
 เรา-จะ-ยอมรับ ดั่งนั้น เหล่า-นี้ ที่-ดี เหมือน-ม-เดื่อ อิสราเอล พระเจ้า-ของ พระยาห์เวห์ ตรัส ดั่งนี้ 5

אַרְיָא אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר כָּה־נָּא
 แผ่นดิน-ของ นี้ ที่-ดี จาก เรา-ส่ง-ไป ซึ่ง ยูดาห์ พวก-ที่-ถูก-เนรเทศ-ของ .
[H0776](#) [H2088](#) [H4725](#) [H7971](#) [H3063](#) [H1546](#) [H0853](#)

לְטוֹבָהּ וְלְשָׁלוֹם
 เพื่อ-ความ-ดี คนเคลเดีย
[H3778](#)

□ พระเยโฮวาห์ พระเจ้าแห่งอิสราเอล ตรัสดั่งนี้ว่า เหมือนอย่างม-เดื่อทั้งหลายที่ดีเหล่านี้ เราจะยอมรับคนเหล่านี้ที่ถูกกวาดไปเป็นเชลยจากยูดาห์ ผู้ซึ่งเราได้ส่งออกจากสถานที่นี้ไปยังแผ่นดินของชนเคลเดียเพื่อประโยชน์สุขของพวกเขา

עַל-פְּנֵי אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וְעַל-פְּנֵי יְהוּדָה וְעַל-פְּנֵי יְהוּדָה וְעַל-פְּנֵי יְהוּדָה
 แผ่นดิน ไป-ยัง แล้ว-เรา-จะ-นำ-พวกเขา-กลับ เพื่อ-ความ-ดี บน-พวกเขา สายตา-ของ-เรา แล้ว-เรา-จะ-วาง
[H0776](#) [H7725](#)

אֶת-הָאָדָמָה וְאֶת-הַחַיִּים וְאֶת-הַבְּהֵמָה וְאֶת-הַיְּבֵרִים וְאֶת-הַיְּבֵרִים
 ถอน และ-ไม่ แล้ว-เรา-จะ-ปลุก-พวกเขา ทำลาย และ-ไม่ แล้ว-เรา-จะ-สร้าง-พวกเขา นี้
[H5428](#) [H3808](#) [H5193](#) [H2040](#) [H3808](#) [H1129](#) [H2063](#)

เพราะเราจะตั้งตาของเราดูพวกเขาเพื่อจะกระทำความดี และเราจะพาพวกเขากลับมายังแผ่นดินนี้อีก และเราจะสร้างพวกเขาขึ้น และจะไม่รื้อพวกเขาลง และเราจะปลุกพวกเขาไว้ และไม่ถอนพวกเขาเสีย

וְהָיָה כִּי-יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
 แล้ว-พวกเขา-จะ-เป็น พระยาห์เวห์ เรา ว่า เรา ที่-จะ-รู้จัก จิตใจ แก่-พวกเขา แล้ว-เรา-จะ-ให้
[H1961](#) [H3068](#) [H0589](#) [H0853](#) [H3045](#) [H5414](#)

אֶל-יִשְׂרָאֵל וְאֶל-יְהוּדָה וְאֶל-יְהוּדָה וְאֶל-יְהוּדָה
 หา-เรา พวกเขา-จะ-กลับ-มา เพราะ เป็น-พระเจ้า ของ-พวกเขา จะ-เป็น และ-เรา เป็น-ประชากร ของ-เรา
[H0413](#) [H7725](#) [H0430](#) [H1961](#) [H0595](#)

וְכָל-הַיְּבֵרִים וְכָל-הַיְּבֵרִים
 จิตใจ-ของ-พวกเขา ด้วย-สุดหัวใจ
[H3605](#)

และเราจะให้ใจดวงหนึ่งแก่พวกเขาที่จะรู้จักเราว่า เราเป็นพระเยโฮวาห์ และพวกเขาจะเป็นประชากรของเรา และเราจะเป็พระเจ้าของพวกเขา เพราะพวกเขาจะกลับมาหาเราด้วยสิ้นสุดใจของพวกเขา

אָמַר כָּה־נָּא כִּי-יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
 ตรัส ดั่งนี้ แก่จริง เพราะ-ความ-เลว สามารถ-กิน-ได้ ไม่ ซึ่ง ที่-เลว แต่-เหมือน-ม-เดื่อ
[H0559](#) [H3541](#) [H7455](#) [H0398](#) [H3808](#) [H8384](#)

שָׂרֵי יְהוּדָה וְשָׂרֵי יְהוּדָה וְשָׂרֵי יְהוּדָה וְשָׂרֵי יְהוּדָה
 เจ้านาย-ทั้งหลาย-ของ-เขา และ□ ยูดาห์ กษัตริย์-แห่ง ซิดคียาร์ . เรา-จะ-มอบ ดั่งนั้น พระยาห์เวห์
[H8269](#) [H0853](#) [H3063](#) [H4428](#) [H6667](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3068](#)

בְּאָרְץ יִשְׂרָאֵל וּבְאָרְץ יְהוּדָה וּבְאָרְץ יְהוּדָה וּבְאָרְץ יְהוּדָה
 ใน-แผ่นดิน และ-ผู้-ที่-อาศัย-อยู่ นี้ ใน-แผ่นดิน ผู้-ที่-เหลือ-อยู่ เยรูซาเล็ม คน-ที่-เหลือ-ของ และ□
[H0776](#) [H3427](#) [H2063](#) [H0776](#) [H7604](#) [H3389](#) [H7611](#) [H0853](#)

וְכָל-הַיְּבֵרִים וְכָל-הַיְּבֵרִים
 อียิปต์
[H4714](#)

และสำหรับม-เดื่อทั้งหลายที่เลว ซึ่งไม่สามารถรับประทานได้ พวกมันเลวยิ่งนัก□ พระเยโฮวาห์ตรัสดั่งนี้อย่างแน่นอนว่า □เราจะมอบเศดคียาร์กษัตริย์แห่งยูดาห์ และบรรดาประชุขของเขา และชาวกรุงเยรูซาเล็มที่เหลืออยู่ ที่ยังค้างอยู่ในแผ่นดินนี้ และคนทั้งหลายที่ยังอาศัยอยู่ในแผ่นดินอียิปต์

לָלֶכֶת (לָלֶכֶת) | הָיָה | אַחֲרָיִם
 แก่-ทุก เป็น-ที่-สันตยอง เป็น-ที่-สะพริงกลัว แล้ว-เรา-จะ-มอบ-พวกเขา
[H3605](#) [H2189](#) [H2113](#) [H5414](#)

9

וְהָיָה | וְהָיָה | וְהָיָה | וְהָיָה | וְהָיָה | וְהָיָה
 และ-เป็น-คำ-สาปแช่ง เป็น-คำ-เหน็บแนม และ-เป็น-คำ-เปรียบเปรย เป็น-ที่-เยาะเย้ย แผ่นดิน อาณาจักร-ทั้งหลาย-ของ
[H7045](#) [H8148](#) [H4912](#) [H2781](#) [H0776](#) [H4467](#)

:שָׁמַיְמָ | אַחֲרָיִם | אַחֲרָיִם | אַחֲרָיִם | אַחֲרָיִם
 ที่-นั้น เรา-จะ-ขับ-พวกเขา-ไป ที่ สถาน-ที่-ทั้งหลาย ใน-ทุก
[H8033](#) [H5080](#) [H4725](#) [H3605](#)

และเราจะมอบพวกเขาไว้ให้ถูกโยกย้ายไปยังอาณาจักรทั้งสิ้นแห่งแผ่นดินโลกเพื่อทำให้พวกเขาเจ็บปวด เพื่อให้เป็นคำด่าว่า และเป็นคำภายิต เป็นคำเยาะเย้ย และเป็นคำสาปแช่ง ในสถานที่ทุกแห่งซึ่งเราจะขับไล่พวกเขาให้ไปอยู่นั้น

רָצוּ | וְהָיָה
 โธศ-ระบาด และ การ-กัณดารอาหาร . ดาบ . ลง-มา-ท่ามกลาง-พวกเขา แล้ว-เรา-จะ-ส่ง
[H1698](#) [H0853](#) [H7458](#) [H0853](#) [H2719](#) [H0853](#) [H7971](#)

10

:מְבַרְכֵי | וְהָיָה
 และ-แก่-USSWบุรุษ-ของ-พวกเขา แก่-พวกเขา เรา-ให้ ที่ แผ่นดิน จาก-บน พวกเขา-จะ-หมดสิ้น จน-กว่า
[H0001](#) [H1992](#) [H5414](#) [H0127](#) [H8552](#) [H5704](#)

פ
 9

และเราจะส่งดาบ การกัณดารอาหาร และโรคระบาดมาในท่ามกลางพวกเขา จนพวกเขาจะถูกล้างผลาญเสียจากแผ่นดินที่เราได้ให้แก่พวกเขาและแก่บรรพบุรุษของพวกเขา